

VERTALING

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en Bosnië en Herzegovina betreffende de activiteiten van de politiemissie van de Europese Unie (EUPM) in Bosnië en Herzegovina

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds,

en BOSNIË EN HERZEGOVINA,

hierna het gastland genoemd,

anderzijds,

samen hierna de deelnemende partijen genoemd,

rekening houdend met

- de aanwezigheid sinds 1996 van de Internationale politiemacht van de Verenigde Naties (IPTF) in Bosnië en Herzegovina en het aanbod van de Europese Unie om vanaf 1 januari 2003 te zorgen voor het vervolg op de IPTF in Bosnië en Herzegovina,
- de aanvaarding door Bosnië en Herzegovina van dat aanbod,
- de vaststelling op 11 maart 2002 door de Raad van de Europese Unie van Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB inzake de politiemissie van de Europese Unie (EUPM), waarin wordt verklaard dat de EUPM een duurzame politiestructuur onder gezag van Bosnië en Herzegovina tot stand moet brengen die aan de hoogste Europese en internationale normen voldoet en aldus de huidige politienormen van Bosnië en Herzegovina opvoert,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Mandaat**

1. De politiemissie van de Europese Unie, hierna EUPM genoemd, vestigt haar hoofdkwartier in Sarajevo.
2. De EUPM vestigt ook andere kantoren in Bosnië en Herzegovina overeenkomstig het eventuele besluit dat daartoe door het hoofd van de missie/de directeur van politie in overleg met het gastland wordt genomen. Daartoe zet de EUPM 24 toezichthoudende eenheden in, die op midden- en hoog niveau gestationeerd worden binnen de verschillende politiestructuren in Bosnië en Herzegovina, onder meer binnen entiteiten, openbare veiligheidscentra, kantons, de staatsinlichtingendienst, de staatsgrensbewaking, en in het district Brcko.
3. De EUPM, waaraan het nodige gezag om te controleren, te begeleiden en te inspecteren wordt verleend, moet haar doelstellingen uiterlijk eind 2005 bereiken.
4. De EUPM treedt op in overeenstemming met haar mandaat als bepaald in artikel 1, lid 2, van Gemeenschappelijk Optreden 2002/210/GBVB.
5. De EUPM is autonoom wat de uitvoering van haar taken uit hoofde van deze overeenkomst betreft.
6. Het gastland verstrekt de EUPM alle informatie en levert haar zijn volledige medewerking voorzover dat nodig is om de doelstellingen van de EUPM te verwezenlijken. Het gastland kan een politiefunctionaris als verbindingsofficier bij de EUPM aanstellen.

*Artikel 2***Samenstelling**

1. De EUPM is samengesteld uit het hoofd van de missie/de directeur van politie en andere leden van de EUPM.
2. Het hoofd van de missie/de directeur van politie wordt door de Raad van de Europese Unie benoemd. De andere leden van de EUPM worden voor specifieke opdrachten aangewezen door het hoofd van de missie.
3. De andere leden van de EUPM zijn:
 - a) politiefunctionarissen die door de lidstaten van de Europese Unie worden gedetacheerd. Landen die geen lid van de Europese Unie zijn, mogen ook politiefunctionarissen bij de EUPM benoemen waardoor ze, samen met de Europese Unie en haar lidstaten, tot de zendende partijen behoren;
 - b) internationaal civiel personeel dat door de zendende partijen is gedetacheerd of naar gelang van de behoeften op contractbasis door de EUPM wordt aangeworven;
 - c) ter plaatse aangeworven personeel dat naar gelang van de behoefte door de EUPM mag worden aangetrokken. Op verzoek van het hoofd van de missie/de directeur van politie vergemakkelijkt het gastland de aanwerving van gekwalificeerd plaatselijk personeel door de EUPM.

4. Het aantal leden van de EUPM wordt vastgesteld door het hoofd van de missie/de directeur van politie.

Artikel 3

Verantwoordelijkheden

1. De EUPM opereert in Bosnië en Herzegovina onder verantwoordelijkheid van het hoofd van de missie/de directeur van politie die de EUPM leidt en het dagelijkse beheer ervan op zich neemt.

2. Het hoofd van de missie/de directeur van politie brengt via de speciale gezant van de Europese Unie in Bosnië en Herzegovina verslag uit aan de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid.

3. Het hoofd van de missie/de directeur van politie licht het gastland regelmatig in over de activiteiten van de EUPM.

Artikel 4

Status

1. De EUPM krijgt een status die gelijkwaardig is aan de status van een diplomatieke missie.

2. Het hoofdkwartier in Sarajevo, de andere kantoren en alle vervoermiddelen van de EUPM zijn onschendbaar.

3. Het personeel van de EUPM geniet alle voorrechten en immuniteiten die gelijkwaardig zijn aan die welke aan diplomatieke vertegenwoordigers zijn toegekend uit hoofde van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer van 18 april 1961, in het kader waarvan de EU-lidstaten en andere zendende partijen prioritair bevoegdheid hebben. Deze voorrechten en immuniteiten worden aan het personeel van de EUPM toegekend voor de duur van de missie en blijven daarna gelden ten aanzien van tijdens de missie verrichte officiële handelingen.

4. Het administratief en technisch personeel van de EUPM heeft een status die gelijkwaardig is aan de status, vastgelegd in het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer, van in ambassades werkzaam administratief en technisch personeel van de zendende partijen. Deze voorrechten en immuniteiten worden aan het administratief en technisch personeel van de EUPM toegekend voor de duur van de missie en blijven daarna gelden ten aanzien van tijdens de missie verrichte officiële handelingen.

5. Het plaatselijk aangeworven hulppersoneel van de EUPM heeft een status die gelijkwaardig is aan de status, vastgelegd in het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer, van in ambassades werkzaam plaatselijk personeel.

6. Het gastland zorgt ervoor dat het hoofd van de missie/de directeur van politie en de leden van de EUPM het grondgebied van Bosnië en Herzegovina steeds makkelijk kunnen betreden en verlaten. De EUPM verstrekt het gastland een lijst van de leden van de EUPM en licht het gastland van tevoren in over de eerste aankomst en het laatste vertrek van personeel van de EUPM.

7. Het gastland erkent het recht van de zendende partijen en van de EUPM om apparatuur, reserves, voorraden en andere goederen die nodig zijn voor het exclusieve en officiële gebruik van de EUPM, vrij van rechten of andere beperkingen in te voeren. Het gastland erkent ook hun recht die goederen op het

grondgebied van het gastland aan te kopen of dergelijke aangekochte of ingevoerde apparatuur, reserves, voorraden en andere goederen uit te voeren of anderszins van de hand te doen.

8. Het gastland erkent ook het recht van het personeel van de EUPM, inclusief dat van haar administratief en technisch personeel, om goederen voor eigen persoonlijk gebruik vrij van rechten of andere beperkingen aan te kopen en/of in te voeren, en uit te voeren.

Artikel 5

Wapens en kleding

1. De leden van de EUPM dragen geen wapens.

2. De leden van de EUPM kunnen hun nationale uniform of burgerkleding met een duidelijk EUPM-herkenningsteken dragen. De leden van de EUPM dragen hun nationale paspoort en een EUPM-identiteitskaart bij zich.

Artikel 6

Activiteiten

1. Het gastland neemt alle nodige maatregelen voor de bescherming, de veiligheid en de beveiliging van de EUPM en haar leden. Over eventuele specifieke voorzieningen die door het gastland worden voorgesteld, wordt vóór de implementatie eerst overeenstemming bereikt met het hoofd van de missie/de directeur van politie.

2. De leden van de EUPM onthouden zich van acties of activiteiten die onverenigbaar zijn met de onpartijdige aard van hun taken.

3. De EUPM en haar leden genieten, met hun vervoermiddelen en apparatuur, de voor de uitvoering van het mandaat van de missie vereiste vrijheid om zich te verplaatsen.

4. Bij de uitvoering van hun activiteiten kunnen de leden van de EUPM vergezeld worden door een tolk en, op verzoek van de EUPM, door een door het gastland aangestelde escorte-officier.

5. De EUPM kan op haar hoofdkwartier in Sarajevo en, op besluit van het hoofd van de missie/de directeur van politie, ook elders de vlag van de Europese Unie uithangen.

6. Voertuigen en andere vervoermiddelen van de EUPM dragen een duidelijk missieherkenningsteken, waarvan de bevoegde autoriteiten in kennis worden gesteld.

Artikel 7

Reizen en vervoer

1. Voor voertuigen en andere vervoermiddelen van de EUPM geldt geen verplichte registratie of vergunning, en voor elk voertuig moet een aansprakelijkheidsverzekering zijn afgesloten.

2. De EUPM kan zonder betaling van rechten, tolgelden of andere kosten gebruikmaken van wegen, bruggen, kanalen en andere waterwegen, havens en luchthavens.

3. Het gastland maakt het voor de EUPM gemakkelijk haar eigen voertuigen en andere vervoermiddelen te gebruiken.

*Artikel 8***Communicatie**

1. Voor de uitoefening van hun activiteiten, waaronder communicatie met diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers van de zendende partijen, hebben de EUPM en haar leden tegen de laagste tarieven toegang tot de nodige telecommunicatieapparatuur van het gastland of onder controle van het gastland.
2. De EUPM en haar leden hebben het recht op onbeperkte communicatie via hun eigen radio's (waaronder satelliet-, mobiele en draagbare radio's), telefoon, telegraaf, fax of anderszins. Het gastland stelt na de ondertekening van deze overeenkomst de vereiste radiofrequenties beschikbaar.

*Artikel 9***Huisvesting en praktische regelingen**

1. De regering van Bosnië en Herzegovina gaat ermee akkoord de EUPM op haar verzoek bij te staan bij het vinden van geschikte kantooruimte en huisvesting.
2. Op passende wijze zullen de deelnemende partijen besluiten over andere bepalingen inzake voorrechten en immuniteiten alsmede over praktische regelingen, waaronder dringende medische bijstand en evacuatie in geval van nood, aanstelling van officiële vertegenwoordigers als contactpunten, alsmede over de benodigde reisdocumenten.

*Artikel 10***Inwerkingtreding**

Deze overeenkomst treedt bij de ondertekening in werking. Zij blijft van kracht zolang het mandaat van de EUPM duurt.
